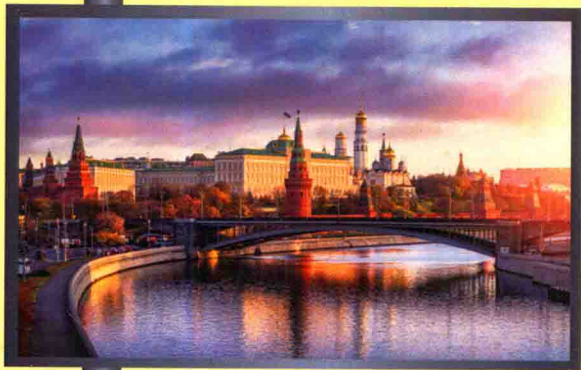


基于跨文化交际视角的 英语教学研究

杨俊光◎著



 吉林大学出版社

基于跨文化交际视角的英语教学研究

杨俊光◎著

◎ 吉林大学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

基于跨文化交际视角的英语教学研究 / 杨俊光著
—长春：吉林大学出版社，2019.3
ISBN 978-7-5692-4487-8

I. ①基… II. ①杨… III. ①英语—教学研究—高等学校 IV. ①H319.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2019)第 056279 号

书 名 基于跨文化交际视角的英语教学研究
作 者 杨俊光 著
策划编辑 殷丽爽
责任编辑 殷丽爽
责任校对 史丽娜
封面设计 王 斌
出版发行 吉林大学出版社
社 址 长春市人民大街 4059 号
邮政编码 130021
发行电话 0431-89580028/29/21
网 址 <http://www.jlup.com.cn>
电子邮箱 jdcbs@jlu.edu.cn
印 刷 长春市昌信电脑图文制作有限公司
开 本 787mm×1092mm 1/16
印 张 11
字 数 200 千字
版 次 2019 年 3 月 第 1 版
印 次 2019 年 3 月 第 1 次
书 号 ISBN 978-7-5692-4487-8
定 价 48.00 元

版权所有 翻印必究

前 言

随着国际文化交流的日益频繁，英语在文化交流中的地位愈发重要。面对文化全球化的大趋势，旨在培养复合型、创新型人才的高等院校更应该高度重视基于跨文化背景下的英语教学。本书就将跨文化交际作为研究的大背景，从此展开高校英语教学工作探究。为了更好地将高校英语教学的相关理论、实践探索以及跨文化领域的一系列内容进行有机的结合，并从中寻找适合我国现阶段高校英语教学工作发展的路径。

虽然国内诸多学者都在英语跨文化教学方面做了深入研究，但是这并不意味着再无研究的空间。为了使我国英语跨文化教学能够更加顺利地进行，作者撰写了本书。

本书共分六章，第一章主要围绕跨文化交际的概念及其发展历程进行大致阐述，主要包括全球化和本土化概述，交际能力与跨文化交际能力，提高跨文化交际能力的因素，跨文化交际的发展历程；第二章重点探讨了跨文化交际的研究方法及认知属性，主要包括跨文化交际的研究方法论及培训，跨文化交际的认知属性，东西方文化心理映射的认知差异；第三章对跨文化的语言交际与非语言交际予以详细的讨论；第四章大致介绍了跨文化交际与英语教学，内容包括跨文化交际与东西方文化差异，基于跨文化交际的英语教学，跨文化交际能力的培养与英语教学实践；第五章侧重讨论了跨文化交际中的英语文化教学，内容包括高校英语课堂的跨文化教学，跨文化交际中英语文化教学的主要原则与

基本策略，跨文化英语文化教学的主要内容；第六章作为本书的最后一章，具体探讨了跨文化交际中的英语文学教学，内容包括文学理论的发展及其跨文化探究，基于跨文化视域的文学文本与作品理论，跨文化交际视域下的比较文学研究。

从大体上来讲，本书内容翔实，逻辑清晰，具有较高的可读性与学术价值，同时结合一些英汉实例，以激发读者的阅读兴趣，增强读者对跨文化视角下的英语教学的全面认识与理解。

本书是在参考大量文献的基础上，结合作者多年的教学与研究经验撰写而成的。在本书的撰写过程中，作者得到了许多专家学者的帮助，在这里表示感谢。另外，由于作者的水平有限，书中难免存在不足，恳请广大读者指正。

作者

2018年7月

目 录

第一章 跨文化交际的概念及其发展历程	1
第一节 全球化与本土化概述	1
第二节 交际能力与跨文化交际能力	10
第三节 提高跨文化交际能力的因素	22
第四节 跨文化交际的发展历程	28
第二章 跨文化交际的研究方法及认知属性	38
第一节 跨文化交际的研究方法及培训活动	38
第二节 跨文化交际的认知属性	45
第三节 东西方文化心理映射的认知差异	49
第三章 跨文化交际的基本类型	51
第一节 语言交际	51
第二节 非语言交际	63
第四章 跨文化交际与英语教学	79
第一节 跨文化交际与东西方文化差异	79
第二节 基于跨文化交际的英语教学	90
第三节 跨文化交际能力的培养与英语实践教学	97
第五章 跨文化交际中的英语文化教学	103
第一节 高校英语课堂的跨文化教学	103
第二节 跨文化交际中英语文化教学的主要	107
第三节 跨文化英语文化教学的主要内容	118

第六章 跨文化交际中的英语文学教学	131
第一节 文学理论的发展及其跨文化探究	131
第二节 基于跨文化视域的文学文本与作品理论	143
第三节 跨文化交际视域下的比较文学研究	157
结语	166
参考文献	167

第一章 跨文化交际的概念及其发展历程

第一节 全球化与本土化概述

通常情况下我们认为，本土化与全球化是密不可分的。

经济、政治、文化等不同方面的全球化，可以说已呈不可逆转的趋势。而全球化的演变、形成与发展，被很多人认为是社会现代化的必然前进阶段。现代化在西方国家学者的世界里，被认为是一个社会前进的阶段，社会在技术、政治、经济等相关的各个方面的前进方向，具有先进发展的所有特点。

在此基础上，它又被认为是一种社会理论，主要提供的是一种分析结构，以此了解与认知社会变迁的全过程。

在解释现代化阶段的相关系列理论里面，“作为一种宏大理论，现代化理论号称将整合不同社会科学门类，并将井然有序地处理来自复杂的外部世界的经验事实”。基于这点，现代化理论就形成了以下的研究观点，即现代化被认为是非西方国家的“西化”。

不过，当全球化这个大的浪潮散布全世界且为世界所关注并把重点放置于此，给予更多、更细的研究之后，我们能够看到，全球化和“西化”之间是有巨大的差异的：全球化是一个涵义非常丰富的概念，它的内涵比“西化”要丰富得多；“西化”只是一个单向的文化运动阶段（从“西”到“中”），而“全球化”则包含各种文化传统之间的多向互动；“西化”具有浓厚的意识形态特色，而“全球化”则消除掉了这一特色；“西化”把建立在理性现代化的思想资源约束在西方（仅仅把重点放在观察现代化的反思性，但没有考虑去反思现代性），而“全球化”能够让人们在更广阔的大环境下进一步去建立理性现代性文化的思想资源。在如此的理念之下，全球化就自然而然地变成了人文社会科学的一个领域，也常常被认为是一种研究问题的大环境与视角。

对全球化的探究，是很多学者追求的目标。对这一领域内容的分析，

首先涉及的是定义问题，有研究者表示：“全球化”一词在英文词典中出现的时间是1944年，与之相关的“全球主义”则是在1943年出现的。不过，对于什么是全球化却存在很大分歧，正如洛奇所说：“全球化的概念如此广泛、深奥、模糊而神秘，以至于像我这样的学术界人士往往会通过现有的经济学、政治学或社会学等专业来分别探讨它所涵盖的内容。”

一、经济学视角下的全球化

我们说到经济学视角下的全球化，有两个比较经典的定义。

第一个定义是国际货币基金组织下的：“全球化是指跨国商品与服务交易及国际资本流动规模和形式的增加，以及技术的广泛迅速传播使世界各国市场和生产的相互依赖性增强的一个发展过程。”

另一个是，欧洲委员会指出的，“全球化可以界定为由于商品和服务的流动，也由于资本和技术的流动，而导致的各国市场和生产相互依赖程度日益提高的过程。这并非什么新现象，而是长期的事态发展的继续。”

显然，这种对经济全球化的界定，是基于经济在全球各领域中的轴心和基础作用的把握上的，但单从经济这一意义上把握全球化，显得非常片面。所以，应当看到的是，伴随经济全球化，必然引发政治、文化、社会领域的全球化。这是因为，经济全球化所追求的生产要素的全球配置和经济收益的全球获取，不但会冲击各民族国家的经济活动，要求其在统一世界市场框架中改变原有的各式各样的行为，还会产生更深意义上的社会影响。

二、政治学视角下的全球化

政治学中使用的全球化定义，是从经济学视角下的“相互依存”这一中心命题演化而成的。有学者表示：“相互依存”这个名词被用来表示全球体系中各种关系的特点。

全球化的政治学观点始于马克思说的“世界历史”观点。政治学对于全球化的这一把握，主要是从资本主义发展的立场来对全球化进行相应理解的，其基本观点之一是：全球化的发展进程的本质是资本主义向全世界扩张的一个进程，是我们所生活的整个世界范围内所有“资本主义”的历史进程。

罗宾逊（Joan Robinson）则直接表示，全球化就是资本主义生产方式在全世界的扩展。他认为，全球化的核心从理论上看来由两个相互交织的不

同阶段组成：资本主义生产在全世界的扩展和代替所有前资本主义关系，这一历经数个世纪的阶段快要达到发展的“最终阶段”。

最近数十年里，从各国之间在一体化的国际市场中，有很大差异的生产方式被“接合”在较广阔的社会形态之内——经由商品交换和资本流动实现的联系，向生产过程本身的全球化过渡。全球化往往代表着由不同国家之间基于一定世界经济形成的联系向某种基于全球经济的新兴跨国社会或者说全球社会过渡。

全球化的实质是全球资本主义，它代替了资本主义的民族国家阶段。

大多数政治学家把全球化阶段认为是一个痛苦和矛盾的阶段，他们更是把观察重点放在全球化对国家主权、政治生活的影响和后果上，并盼望能够尽可能找到一种在不与全球化客观进程相抗违的前提下怎样很好地增强本土政治力量的好的方法。就当前的政治形势来说，随着联系的加强和相互依存的世界政治的变迁，也许全球性政治力量的增强和民族国家主权的相对受制可能是全球化发展的一个重要趋势。

三、文化学视角下的全球化

文化学视角中的全球化定义在国际文化上的应用，是与我们说到的“世界文化”理论密切联系的。有文化学者表示，全球化是一个在世界范围内起作用的文化的生长与加速前进的复杂整体阶段，特别是世界整体意识的形成阶段。他们认为，世界各国的民族文化会不停地与全球交流技术并和媒介网络产生矛盾，慢慢通过并在这种冲击里面进行跨国综合或全球综合。我们能够看到，全球化定义的产生和前进是经济学、政治学、文化学相互渗透、相互影响的产物，从各个不同的方面描绘了20世纪末世界经济、政治、文化和社会特点。所以，它是一个描述时代性的定义。

对文化全球化特性的把握如下。

第一，文化全球化并非我们所想的某一种文化的拓展与垄断，一般为世界上各式各样文化的一个集合体。我们的世界有着各式各样文化群体，他们在世界融合的展开期，必然会有一些冲突，并有各式各样的担忧与抵抗，目的是希望（为了）维护各自与众不同的特征。

这些矛盾与冲突并非我们所想的表现为一两种文化的冲突，也不仅仅与主要文化相互联系。

第二，文化全球化也非我们所想的是以土地疆域划分为先决条件上的某文化，一般为建立在文化主体——人的先决条件上的文化。英国杰出历史学家汤因比对世界不同民族文化的出现、延续活动展开相应说明，提出

了“挑战与回应”的说法。

通常而言,该理论的观点主要就是:所有的民族的文化都必然有其依托环境,而当这种环境受到挑战的时候该民族就应该做出相应反应。也就是说,所有民族的生存环境对其文化的出现与延续具有很大作用,人们会从地理环境的差异里面对东西方文化的差异进行相应概括。

但同时我们需要知道的是,随着社会的发展与日益多元,文化与文化双方的差异愈发明显。也可以这样认为,同一社会的成员,即使个体方面没有差异,也是会有文化差异的。而民族国家不一样、地区不一样的话,却也常常有着同样的文化观。

第三,站在文化全球化表面角度来看,文化全球化表示一种非静态状态,它主要表现为世界范围内不同文化群体间各要素(如资金等)的相互融通。

在这种流动里面,人们最在意的是意识形态的蔓延。这种状态非我们所想的一个很容易理解的观念输入、输出的展开活动,它一定得经由“跨文化”的翻译。这个翻译就是一个“文化消化”的活动。

第四,文化全球化并非我们所想的那样忽视世界强势文化和弱势文化的不同,也不是对发达国家与落后国家在文化方面的截然不同漠视不管。弱势文化并非我们所想的那样处于没有能力抵抗的被动地位。

文化全球化并非我们所认为的强势文化同化弱势文化的文化,也并非弱势文化被同化的文化;既非强势文化与强势文化双方作用的结果,也不是以“世界”为中心的一体化文化。

文化全球化可以被认为是因多向文化流动而出现的一种复合组合。不同的流动方式就有不同的文化存在方式。所以,文化全球化又可以称之为一种复数的文化。但没交集、没交流的各式各样民族文化即使并存,也不是文化全球化。

在这种多向交流里面,不同文化的等级是没有差异的,也就是其地位是没有差异的,应尽力把所有文化的优点都发挥出来,发扬光大,使其有机会实现天下大同的理想局面。

站在当代文化角度而言也可以这样认为:全球化表示一直保持增长的具体的全球有联系的事实与全球整体的意识。

全球化一方面开阔了文化的视角,凸显了文化精神里面的受众意识;另一方面,也会导致传统文化出现困难与消亡,导致文化更新强于文化传承、弱化精英文化,让大众文化变得一发不可收拾。

四、社会学视角中的全球化

社会学因为其学科本身所具有的整体性和综合性特点，在对全球化这一定义进行界定时往往会想要从政治、经济、文化等多个不同立场来全面整合全球化内涵所能涵盖的真实内涵。

在古典社会学阶段，马克思·韦伯（Max Weber）、涂尔干（Emile Durkheim）、齐美尔（Georg Simmel）等古典社会学大师，甚至涵盖社会学的创始人孔德（Auguste Comte）、斯宾塞（Herbert Spencer）等，确切来说，都对部分全球化及其衍生产物产生过兴趣，并将人类社会持续不断的前进当作是自己的研究对象。例如，涂尔干就提起过超越某一民族社会的“国际生活”和“全世界联合主义”，基于此可以明显看出，在涂尔干的眼里也是有着部分跨民族国家的“全球化”因素的。

另外，如果与当代的社会学家相比，古典社会学家的兴趣（对全球化）显然是不够的。现代社会学阶段，在民族国家不断前进的情况下，社会学家的视野也慢慢地把重点放在观察某些全球化因素上，并将研究重点转移到了某一社会的内部或社会间的现象研究。其中，最为典型的的就是社会学中的“社会变迁”理论，其重点考察的即欧洲从农业社会向工业社会转型的历史方面的进程，其研究的对象往往为一个个具有相对“封闭性”的民族国家共同体。

因为社会学是以大量的哲学理论大环境和突出的面向现实的特点为基础，这种情况下，社会学家在对全球化进行定义时，往往会从理论上主动求解全球化的理论化、制度化，常常也会站在现实和未来发展的立场上求解全球化直接的经验性概括与描述，如汤林逊明确表示，我们可以从经验主义的现状来理解全球化。

所谓全球化，往往表示的是高度密集的相互联系和相互依赖的网络状况，它体现了我们现代社会生活的主要特点。

而吉登斯和哈维则从理论层面更加进一步地研究并给出了全球化的定义，他们主要是站在制度转变的立场上看的，虽然看着对全球范围有所扩展，实际上并没有脱离“社会（民族国家）”或“社会间（民族国家间）”的研究范围。

直到20世纪60—70年代后期，这种状况才慢慢有所转变。是社会学家在对作为整体世界的研究中做出的第一次集体性努力，主要是基础国际关系社会学这种想法进行的。能够说，直至今天还会有社会学家从“国际关系”的意义上思考超社会或全球化议题。

20世纪90年代后,全球化趋势随着时间的推移变得越来越明显,各种对全球化议题的研究也相继出现,在社会学中更是体现出不同的研究视角。社会学家开始以完全不一样(很大差异)的视角来找到对全球化的适宜理解和适宜解释,从而很大程度上推动了全球化的研究和社会学自身的前进。所以,全球化被认为是现代性的各项制度向全球扩展的阶段。

五、教育学视角下的全球化

教育的全球化理论,不是源于教育学本身的自觉,从我们国家的具体情况看,它是随着其他学科对全球化研究的不断深入和不断扩展而进行的,并进一步研究教育全球化及教育学理论全球化的。

从教育学的立场对全球化进行研究,主要包括两个方面的内容。

首先,作为已经确定的教育方面的全球化,可以说已经是一个客观性事实。造成这一事实的原因为:经济全球化、科技信息化。这不但是“地球村”内市场方面、信息方面、时空方面的融合,还有可能是文化方面、理念方面、思想方面、行为方面的交流。

现在,在我们国家教育相关方面,全球化作为事实层面的客观现象,主要关系到以下几个方面的内容。

(1) 在宏观层面方面,主要关系到教育的国际性沟通,教育市场的世界性问题,涵盖合作办学方面等。

(2) 在课程改革方面,主要与对外语、计算机课程的改进和对双语教学的推崇,并与课程改革思想形成的国际大环境有关系。

(3) 在学生的发展方面,把重点放在观察文化认同、价值观、生活方式等方面,因外来因素的加强,出现很多的难处等都需要我们注意。

教育学对全球化的相关探讨往往会把重点放在观察并从理论层面对教育的演变与发展阶段中,可能会视世界全球化浪潮的冲击的情况进行分析,具体内容有以下几点。

(1) 在多数研究中,普遍得出的结论是教育应当、必须全球化。

(2) 有人站在教育活动所面向的对象——人的立场来看因为全球化的发展对人所生成的新的要求。

(3) 有人从现代化的视角出发,研究教育方面有关于全球化的问题,即在我们每一个国家现代化前进的过程里面,人可以被认为是一个因素,且是基本的因素,并非现代化阶段结束后的附庸,可以被认为是现代化制度与经济一直不断前进并取得成功的前提。

上述各种不同学科对全球化的说法,基本上可以说体现了全球化本身

的复杂性，也就是全球化作为一个零散的定义，其往往表现在一定的更宽意义上，我们不容易在一个统一的层面上对其做出一个准确的界定。

不过，为了把握全球化定义，我们可以对这一定义所能展现出来的本质特点进行如下总结。

(1) 从起点方面看，真正意义上的全球化往往表示 20 世纪末以来，人类社会的整体多样化和关系密切化基础上的前进上升。

(2) 从阶段方面看，全球化往往被认为一种客观的历史的进程，可以体现出一定的历史阶段性。

(3) 从动因方面看，全球化以科技方面的不断进步和经济方面的不断发展为根本动力。全球化的形成与前进上升取决于一定的科技进步和经济前进、上升、发展。

(4) 从性质方面看，全球化并非单一化与同质化，是一个既内在矛盾又外在统一的整体。

(5) 从影响方面看，全球化对全球社会前进所带来的影响会一直持续下去且不断向更深意义上深入，如世界性的联系、跨国联系等，将把各种共同体之间的关系编织成一种多元化的交织性世界，形成一种新的社会标准与规则，基于此对全球社会的各方面产生持续不断且更深意义的影响。

(6) 从后果方面看，全球化给社会经济的发展所带来的影响也将会是双重的。其不仅仅为每一个参与主体带来前进上升的机遇，让其能参与到全球“前进”的大舞台中；还让全球社会的任何角落都成为适者生存的达尔文主义。

(7) 从内容方面看，全球化是一种人类社会前进的整体化趋势，但是，这并非一种最后的形态。其可以说涉及政治、经济、文化、意识等领域，为全方位性的整体转化趋势。

(8) 从方式方面看，虽然全球化有着各种各样的矛盾和冲突，但是其主体间一直依存、和谐的局面和向前发展的目标与特点决定了全球合作与协调一直都为全球化需要去追寻的主要方式。

(9) 从目标方面看，全球化的目标涉及人类的共同利益。全球化以全人类利益为目标进行全方位活动，体现的是各国家利益与“共赢共生”局面的来临。

(10) 从基础方面看，世界整体意识是全球化进程的先决条件。如果世界整体意识不复存在，那么全球相对一致的行动往往也就不复存在，全球化常常会显得毫无根基。

对于全球化，同样有人表示，应当注意以下几点内容。

(1) 全球化并非西方化，它代表西方化的结束，是西方扩张的完成形

态，所以不要混淆全球化与西方化。

全球化文化也是西方正在进行的一种文化方面的转型，还代表着整个人类文化前进的方向。不能由于全球化起源于西方就认为其没有产生本土化所应具有的影响某些地区人们的能力，也不能由于不同意西方化就不同意全球化。

本土化抗拒全球化的原因之一是全球化往往被和西方化混为一谈，担心全球化会带来本土文化的外来入侵，因而把本土化、西方化与全球化绝对对立。

基于此我们进行解释，本土化在避免全球化的阶段中，好像仅仅看到了全球化是个挑战，却没有意识到全球化同样为机遇；好像只看到全球化对自身的威胁，没有把握到它同时能够给本土文化带来前进；只注意到二者的对立，却没有发现二者的统一。这种把全球化与本土化二元对立的做法往往会造成本土认同的绝对化，它带给本土文化的也许并非前进，也可能是后退甚至消失。

(2) 全球化本身是各种文化共生、共存、共发展的阶段，是不会造成文化单一化、一元化的。

我们知道，文化可以被称为历史凝结的一种生存方式，所有文化都指代某个非常复杂的阶段，文化的传播与接收也往往非我们所想的一直是平稳展开，西方文化在往非西方文化蔓延过程里会产生一定变异；非西方文化在吸收不同的西方文化的过程中也会仔细斟酌。每一特殊文化被同质化的阶段，实质上为他们把自身的文化经验与现有资源进行结合之后在常见文化中的又一次组合与开发。

全球化即便是有着普遍主义的内容，但不会让文化出现同质化类现象。全球化往往需要多元文化作为先决条件。通常全球文化的多元化并非我们所认为的一个结果，一般为一个过程。

也可以这样认为，全球化肯定涵盖着部分方面的标准化，如世界金融体制、全球性商品营销等，但是把全球化想成一个没有文化差异、世界文化同质化就不对了。

另外，随着全球化的进一步向前进步，世界一极的差异愈发减小，另一极的差异愈发增大。

(3) 本土文化是一个非静态的一直保持前进的过程，为一个在任何时候都可能出现创新的过程保持自己与巩固自己的过程，我们可把它想作一种动态，在文化碰撞里面不断让自己进步，不断让自己有所突破的过程。

那种不存在与其他文化的交流、“闭门造车”的情况，在现在全球化的状态中，是无论如何不会实现的。所以，每一种本土文化都一定得有开

放心态与胸襟，在求同存异中向前、进步。

六、全球化大环境下的本土化

对于本土化，一般能够从两个立场来分析。

从第一个立场来看，本土化可以被人们认为是某一现象的本土化阶段，是不同文化现象在本土生长及前进的阶段。

从第二个立场来看，当某一学科发展进步到一定阶段之后，本土化针对某一学科进行一系列的反思和研究。

本土化运动的发展是从地区性扩展到世界性的，在社会学和人类学领域出现的比较早。

在社会学相关方面，本土化作为一种自觉的群体性的学术活动取向，在20世纪20—30年代就在拉丁美洲地区和中国开始出现。其中，“本土化”为“indigenization”，又被译为“本国化”“本地化”或“民族化”。在汉语中，“本土化”为“本土”一词后缀“化”字而组成。“化”字缀于名词或形容词之后，一般作动词用，表示转变成某种性质或状态。

所以我们认为：所谓本土化，即让某事物有转变，并对本区域各要素（本民族、本区域人等）的具体状态非常适应，并受本区域各要素的长期浸染的特色或特点。“本土化”是外来文化与本民族传统文化的沟通、融合过程；是外来文化及传统文化扔掉自己的本来面貌，以满足社会文化发展需求的一个过程；也是两种有很大差异的文化发生碰撞时必然要出现的一个阶段。

本土化既涵盖对本土性的承认和发展，又含有对非本土性的相应借鉴，是一个在承认、发展、借鉴里面非静态的运动过程；其中，本土性或民族性所指代的是民族的特性或个性，是民族心理、语言、气质等特征的统称。

文化本土化的出现，和西方殖民文化扩张、现代工业文明的深刻危机两现象交织在一块的。文化全球化不单单是全球性的文化交流与文化整合，也指代着西方国家依靠自己在经济上、信息技术手段、政治上等的优势地位，输出自己的价值观，开展文化殖民主义传播的活动，以此树立起自己文化“老大”地位。发展中国家为了让本民族经济持续进步，往往就得进入全球化的经济体系里面，在这时候，往往又会受到西方国家的大规模文化殖民，在这样的情况下，其自己本民族文化的价值观念、思想信仰、生活方式等精神支柱往往会受到侵蚀甚至动摇。

另外，西方资本主义一方面带给人们非常大量的物质财富，另一方面

也带给人们生态能源等方面的短缺与危机。

同时我们需要知道：文化本土化也是反抗这类型文化侵略、摆脱西方文明的危机而生成的一股文化方面的思潮。

第二节 交际能力与跨文化交际能力

一、交际能力

交际能力这个词在不少社会科学的文献中经常被看到，在语言学、社会语言学和外语教学中存在很大的作用。

Chomsky 对理想的说话人在完全同类的言语群体中的言语行为进行分析所得出的语言理论，曾经很长时间占据着语言学界的话语权。随着文化学和哲学等学科的不断完善，语言学界产生了一个社会语言学的分支学科。

Hymes 批评 Chomsky 有关于语言能力和语言使用能力的相关说法，他接下来表示：语言学家要搞懂第一语言是怎样进行学习的，不但要弄清小孩怎样促进语法能力的升高，还要注意他们怎样恰当使用语言的能力，社会语言能力是他主要的研究点，并在这样的基础上表示了交际能力往往是语言分析和描述基础的思想的反映。这一思想被应用到外语教学，促成了交际法的形成。

交际能力往往表示有着具体社会和文化身份的说话的人，与某一客观存在的言语群体开展有效、恰当交流所需要去了解 and 掌握的所有的能力。对这种能力展开分析得要脱离纯语言框架，并开展跨学科研究。

语言学的这一成果和社会语言学的兴起让外语教学者对交际能力理论对外语教学的启示萌发了不小的兴趣，虽然因为研究者的视角、重点和所处环境有很大差异，对交际能力的定义也有着很大差异，不过综合他们的研究成果，我们能够更全面、更深入地认识交际能力。

其中 Van EK 的交际能力模式相对来说是最全面的。他重点说明了外语教学对学习者的外语综合能力增进的重要作用，并总结得出“一个全面的外语教学目标框架”。

针对学习者的个人综合素质，他提出培养独立自主的思想和社会责任感的目标。并表示，外语交际能力需要涵盖以下几个方面的内容。

(1) 语言能力：可以在所学语言的基础之上，拥有正确理解和表达的